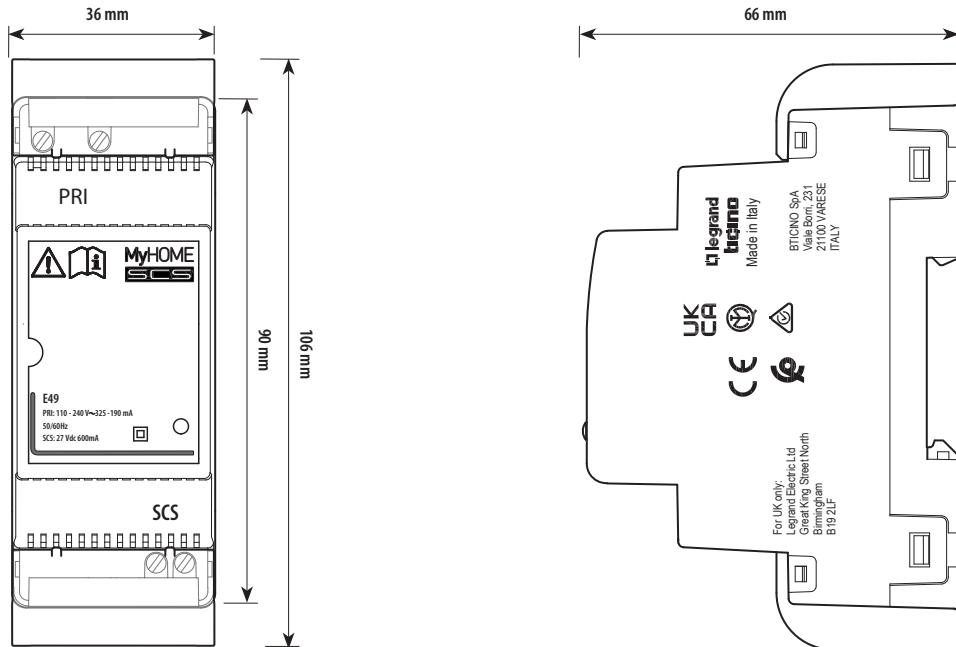
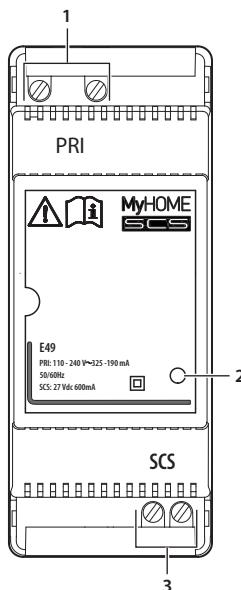


- Dati dimensionali
• Dimensional data
- Données dimensionnelles
• Maße
- Datos dimensionales
• Formaatgegevens
- Dimensões
• Δεδομένα διαστασιοποίησης
- Размеры
• Boyutsal veriler
- Dane wymiarowe
• بيانات الابعاد



- Vista frontale
• Front view
- Vue frontale
• Ansicht von vorne
- Vista frontal
• Vooraanzicht
- Visão frontal
• Πρόσωψη
- Вид спереди
• Ön görünümlü
- Widok z przodu
• المظهر من الأمام



1. Morsetti di collegamento ingresso primario
2. Stato Led
LED verde: alimentatore acceso
LED rosso: sovraccarico di corrente in uscita
3. Morsetti (SCS) per il collegamento del BUS/SCS

1. Primary input connection clamps
2. LED status
Green LED: power supply ON
Red LED: output current overload
3. (SCS) clamps for connection to the BUS/SCS

1. Bornes de branchement entrée primaire
2. État voyants
Voyant vert: alimentateur allumé
Voyant rouge: surcharge de courant en sortie
3. Bornes (SCS) de branchement du BUS/SCS

1. Anschlussklemmen primärer Eingang
2. LED-Zustand
Grüne LED: Netzgerät eingeschaltet
Rote LED: Ausgangstrom-Überlast
3. Klemmen (SCS) zum Anschluss an BUS/SCS

1. Bornes de conexión entrada primaria
2. Estado de los LEDs
LED verde: alimentador encendido
LED rojo: sobrecarga de corriente en salida
3. Bornes (SCS) para la conexión del BUS/SCS

1. Aansluitklemmen primaire ingang
2. Status Led
Groene LED: voeding ingeschakeld
Rode led: te hoge stroom aan uitgang
3. Aansluitklemmen (SCS) voor de verbinding op de BUS/SCS

1. Blocos de terminais de ligação entrada primária
2. Estado LED
LED verde: alimentador acesa
LED vermello: sobrecarga de corrente na saída
3. Bornes (SCS) para a ligação do BUS/SCS

1. Ακροδέκτες σύνδεσης πρωτογενούς εισόδου
2. Κατάσταση Led
Πράσινη λυχνία LED: τροφοδοτικό ανεμμένο.
ED κόκκινο: υπερφόρτωση ρεύματος στην έξοδο
3. Τερματική SCS για τη σύνδεση με το BUS/SCS

1. Клеммы подключения первичного входа
2. Состояние светодиода
Зеленый светодиод: источник питания включен
Красный светодиод: перегрузка по току на выходе
3. Клеммы (SCS) для подключения BUS/SCS

1. Birincil giriş bağlantı terminalleri
2. Led durumu
Yeşil LED: besleyici açık
Kırmızı LED: çıkış akımı aşırı yükü
3. BUS/SCS bağlantısı için terminaler (SCS)

1. Zacziski podłączenia wejście główne
2. Stan diody LED
Zielona dioda LED: zasilacz włączony
Czerwona dioda LED: przeciążenie prądu wyjściowego
3. Zaciski (SCS) do podłączenia BUS / SCS

- أطراف توصيل مدخل أولى
- حالة مؤشر البد
- المؤشر الضوئي للبد الأخضر: للدلالة على أن مصدر التغذية عامل.
- المؤشر الضوئي للبد الأحمر: للدلالة على وجود حمولة زائدة للتيار في المخرج BUS/SCS
- أطراف (SCS) لتوسيع نظام

- Questo alimentatore è di categoria CAT II 2500 V, quindi necessita di una protezione supplementare dalle tensioni transitorie (superiori a quelle della categoria di sovratensione di progetto) esterne all'apparecchiatura.

L'alimentatore deve essere installato unicamente nei centralini predisposti per apparecchi DIN.

Deve essere installato solo in ambienti interni.

Deve essere utilizzato un interruttore onnipolare con separazione fra i contatti di almeno 3 mm, posizionato nelle vicinanze dell'alimentatore.
L'interruttore sopra descritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica.

Non saldare l'estremità dei conduttori che vengono inseriti nei morsetti.



Riferirsi al manuale istruzioni.

- This is a CAT II 2500 V power supply and therefore it needs additional external transient voltage protection (higher than the voltages of the design overvoltage category).

The power supply must only be installed inside switchboards suitable for DIN devices.

The device is only suitable for indoor installation.

An omnipolar switch with minimum 3 mm distance between contacts must be installed near the power supply.

The switch described above should be considered as a device for the disconnection of the power supply unit from the power mains.

Do not weld the ends of the conductors that are inserted into the terminals.



Refer to the instruction manual.

- Cet alimentateur est de catégorie CAT II 2500 V, à savoir qu'il nécessite une protection supplémentaire contre les tensions transitoires externes à l'appareil (supérieures à celles de la catégorie de surtension du projet).

L'alimentateur doit être installé uniquement sur des centraux prévus pour appareils DIN.

L'alimentateur doit être installé uniquement en intérieur.

Il est nécessaire d'utiliser un interrupteur onnipolaire à séparation des contacts d'au moins 3 mm, à installer à proximité de l'alimentateur.

L'interrupteur décrit ci-dessus doit être considéré comme dispositif servant à débrancher l'alimentateur du secteur d'alimentation électrique.

Ne pas souder l'extrémité des conducteurs introduits dans les bornes.



Faire référence au manuel des instructions.

- Dieses Netzteil gehört zur Kategorie CAT II 2500 V und erfordert daher einen zusätzlichen Schutz vor transienten Spannungen (höher als die geplante Überspannungskategorie) außerhalb des Geräts.

Das Netzgerät darf nur in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte ausgelegt sind.

Es darf nur in geschlossenen Räumen installiert werden;

Es muss ein einpoliger Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3 mm verwendet und in der Nähe des Netzgeräts installiert werden;
Der oben beschriebene Schalter ist als Vorrichtung zum Trennen des Netzteils vom Stromnetz zu betrachten.

Löten Sie nicht die Enden der Leiter, die in die Klemmen eingeführt werden müssen.



Beziehen Sie sich bitte auf die Beinungsanleitung.

- Este alimentador pertenece a la categoría CAT II 2500 V y, por consiguiente, requiere una protección adicional contra las tensiones transitorias (superiores a las de la categoría de sobretensión del proyecto) externas respecto del aparato.

El alimentador se debe instalar únicamente en centralitas predispostas para aparatos DIN.

Debe instalarse sólo al cubierto.

Debe utilizarse un interruptor onnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3mm, colocado cerca del alimentador.
El interruptor descrito antes debe considerarse un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica.

No soldar la extremidad de los conductores que se insertan en los bornes.



Consultar el manual de instrucciones.

- Dit voedingsapparaat is ingedeeld in CAT II 2500 V en vereist daarom een extra bescherming tegen overgangsspanning (hoger dan die van de overspanningscategorie van het ontwerp) die niet uit de apparatuur afkomstig is.

De voeder moet uitsluitend geïnstalleerd worden in de centrales vooringerust voor toestellen DIN.

Het toestel mag alleen geïnstalleerd worden op plaatsen binnen;

Er moet een veelpolen schakelaar gebruikt worden met scheiding tussen de contacten van minstens 3mm, geplaatst in de nabijheid van de voeder.
De bovenstaande schakelaar moet als een afschakelsysteem voor de afscheiding van de voeding van het elektriciteitsnet worden beschouwd.

Het uiteinde van de geleiders die in de aansluitklemmen aangebracht worden, mogen niet worden gelast.



Raadpleeg de handleiding.

- Este alimentador é de categoria CAT II 2500 V, assim, precisa de uma proteção suplementar contra as tensões transitórias (superiores às da categoria de excesso de tensão do projeto) externas ao equipamento.

O alimentador deve ser instalado unicamente nas centrais predispostas para aparelhos DIN.

Deve ser instalado somente em aposentos internos;

Deve ser utilizado um interruptor omnipolar com separação entre os contactos de pelo menos 3mm, posicionado nos arredores do alimentador.
O interruptor descrito acima deve ser considerado como dispositivo de desligamento do alimentador da rede elétrica.

Não soldar a extremidade dos condutores que são inseridos nos bornes.



Consultar o manual de instrução.

- Αυτή η παροχή ρεύματος ανήκει στην κατηγορία CAT II 2500 V, επομένως, απαιτεί πρόσθιτη προστασία έναντι παροδικών τάσεων (υψηλότερες από εκείνες της κατηγορίας υπέρτασης τάσης) εκτός του εξοπλισμού

Το τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται αποκλειστικά στα προδιατεθειμένα ήλ. κέντρα για συσκευές DIN.

Πρέπει Na Εγκαθίσταται Μόνο Σε Εσωτερικούς Χώρους.

Πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πολυπολικός διακόπτης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm, τοποθετημένος πλησίον του τροφοδοτικού.
Ο διακόπτης που περιγράφεται παραπάνω θα πρέπει να θωρηθεί ένα σύστημα αποσύνδεσης του τροφοδοτικού του ηλεκτρικού δικτύου.

Μην Συγκολλείται Τα Άκρα Των Αγωγών Που Εισάγονται Στους Ακροδέκτες.



Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.

- Данный источник питания относится к категории CAT II 2500 В. В связи с этим он нуждается в дополнительной защите от переходного напряжения (выше напряжения категории расчетного перенапряжения) снаружи прибора.

Источник питания должен устанавливаться только в щитах на DIN рейку.

Источник питания должен устанавливаться только в помещениях;

Рядом с блоком питания должен устанавливаться многополюсный сетевой выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
Рассматриваемый выше выключатель является устройством отключения блока питания от электрической сети.

Не припаивать концы проводников, которые вставляются в клеммы;



Обращаться к руководству.

- Bu besleyici CAT II 2500 V kategorisindedir, bu nedenle ekipman dışındaki geçici gerilimlere karşı (tasarım aşırı gerilim kategorisinden daha yüksek) ek koruma gereklidir.

Güç kaynağı DIN normuna uygun bir pano içersine yerleştirilmelidir.

Cihaz, iç mekan kurulumları için uygun değildir.

Beslemenin yakınına yerleştirilmiş, kontaklar arasında en az 3 mm'lik bir ayırma düzeni olan bir omnipolar şalter kullanılmalıdır.
Yukarıda açıklanan şalter, besleyicinin elektrik şebekesinden bağlantısını kesme cihazı olarak düşünülmelidir.

Terminalle yerleştirilen iletkenlerin uçlarını lehimlemeyin.



Zapoznaj się z instrukcją obsługi.

- Ten zasilacz należy do kategorii CAT II 2500 V, dlatego wymaga dodatkowej ochrony przed przejściowymi napięciami (wyższymi niż te z projektowej kategorii przepięciowej) na zewnątrz urządzenia.

Zasilacz musi być zainstalowany wyłącznie w centralach przeznaczonych dla urządzeń DIN.

Musi być zainstalowany wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych.

W pobliżu zasilacza należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy o wynoszącej przynajmniej 3 mm odległości styków.
Opisany powyżej wyłącznik należy traktować jako urządzenie do odłączania zasilania od sieci.

Nie lutuj końcówek przewodów, które będą włożone do zacisków;



Kullanım kılavuzuna bakın.

- وبالتالي، فهو يتطلب حماية إضافية ضد الجهد المؤقت (أعلى من ذلك الخاص بفترة الجهد الزائد للتصميم) الخارجي عن الجهاز. CAT II 2500 V . ملحوظة: مصدر الطاقة هذا من فئة

DIN . يجب أن يتم تركيب مصدر الإمداد بالطاقة فقط في وحدات حكم مركبة ملائمة لأجهزة الـ

يجب أن يتم تركيبه فقط في الداخل:

بجب استخدام مفتاح متعدد الأقطاب مع فاصل بين الوصلات لا يقل عن 3 ملم. ويتم وضعه على مقربة من مصدر الإمداد بالطاقة

بعمل المفتاح الموضح أعلاه كجهار لفصل مصدر الإمداد بالطاقة عن الشبكة الكهربائية:

لا تقم بلحام أطراف الموصلات التي يتم إدخالها في مثبتات التوصيل;

اجع دليل التغليم ات.



• Dati tecnici	• <i>Technische Daten</i>	• <i>Dados técnicos</i>	• <i>характеристики</i>	• <i>البيانات الفنية</i>
• Technical data	• <i>Datos técnicos</i>	• <i>Τεχνικά δεδομένα</i>	• <i>Teknik veriler</i>	
• Données techniques	• <i>Technische specificaties</i>	• <i>Технические</i>	• <i>Dane techniczne</i>	
Temperatura esercizio		(+ 5) – (+ 40) °C	Operating temperature	(+ 5) – (+ 40) °C
Grado protezione		IP30	Protection index	IP30
Dati nominali ingresso (PRI)	Tensione nominale	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz	Rated input data (PRI)	Rated voltage
	Corrente nominale	325 – 190 mA		Rated current
Potenza assorbita a pieno carico (max)		21,5 W	Power absorption - full load (max)	21,5 W
Potenza dissipata (max)		5,3 W	Power consumption (max)	5,3 W
Rendimento a pieno carico		80 % typ.	Full load yield	80 % typ.
Potenza in stand-by		< 1 W	Stand by power	< 1 W
Dati nominali uscita (SCS; A-V)	Tensione nominale	27 Vdc	Rated output data (SCS; A-V)	Rated voltage
	Corrente nominale	0 – 0,6 A		Rated current
	Potenza nominale	16,2 W		Rated power
Fusibile integrato (lato PRI)		F1T3. 15A 250V	Integrated fuse (PRI side)	F1T3. 15A 250V
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto		1 x 2,5 mm ²	Maximum cable section for each clamp	1 x 2,5 mm ²
Numeri moduli DIN		2	Number of DIN modules	2
	Symbol for CLASSE II devices			
Température de service		(+ 5) – (+ 40) °C	Betriebstemperatur	(+ 5) – (+ 40) °C
Degré de protection		IP30	Schutzklasse	IP30
Données nominales entrée (PRI)	Tension nominale	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz	Eingang-Nennwerte (PRI)	Nennspannung
	Courant nominal	325 – 190 mA		Nennstrom
Puissance absorbée à pleine charge (max.)		21,5 W	Stromaufnahme bei Volllast (Max.)	21,5 W
Puissance dissipée (max.)		5,3 W	Verlustleistung (Max.)	5,3 W
Rendement à pleine charge		80 % typ.	Effizienz bei Vollast	80 % typ.
Puissance en stand-by		< 1 W	Leistung im Standby	< 1 W
Données nominales sortie (SCS; A-V)	Tension nominale	27 Vcc	Ausgang-Nennwerte (SCS; A-V)	Nennspannung
	Corrant nominal	0 – 0,6 A		Nennstrom
	Puissance nominale	16,2 W		Nennleistung
Fusible intégré (côté PRI)		F1T3. 15A 250V	Integrierte Sicherung (Seite PRI)	F1T3. 15A 250V
Section maximum des câbles pour chaque borne		1 x 2,5 mm ²	Maximaler Kabelschnitt pro Klemme	1 x 2,5 mm ²
Nombre de modules DIN		2	Anzahl DIN-Module	2
	Symbol for CLASSE II devices			
Temperatura de servizio		(+ 5) – (+ 40) °C	Bedrijfstemperatuur	(+ 5) – (+ 40) °C
Grado de protección		IP30	Beschermingsgraad	IP30
Datos nominales entrada (PRI)	Tensión nominal	110 – 240 Vca; 50 / 60 Hz	Nominaal gegevens ingang (PRI)	Tensione nominale
	Corriente nominal	325 – 190 mA		Nominale stroom
Potencia consumida con carga plena (máx)		21,5 W	Opgebroken vermogen bij volle belasting (max.)	21,5 W
Potencia disipada (máx)		5,3 W	Vermogensverlies (max.)	5,3 W
Rendimiento con carga plena		80 % tip.	Rendement bij volle belasting	80 % typ.
Potencia en standby		< 1 W	Vermogen in stand-by	< 1 W
Datos nominales salida (SCS; A-V)	Tensión nominal	27 Vcc	Nominaal gegevens uitgang (SCS; A-V)	Tensione nominale
	Corriente nominal	0 – 0,6 A		Nominale stroom
	Potencia nominal	16,2 W		Nominaal vermogen
Fusible integrado (lado PRI)		F1T3. 15A 250V	Geïntegreerde zekering (PRI-zijde)	F1T3. 15A 250V
Máxima sección de los cables para cada borne		1 x 2,5 mm ²	Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem	1 x 2,5 mm ²
Número de módulos DIN		2	Aantal DIN-modules	2
	Symbol for CLASSE II devices			
Temperatura de exercício		(+ 5) – (+ 40) °C	Θερμοκρασία λειτουργίας	(+ 5) – (+ 40) °C
Grau de proteção		IP30	Βαθμός προστασίας	IP30
Dados nominais entrada (PRI)	Tensão nominal	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz	Ονομαστικά δεδομένα εισόδου (PRI)	Ονομαστική τάση
	Corrente nominal	325 – 190 mA		Ονομαστικό ρεύμα
Potência absorvida a plena carga (máx)		21,5 W	Ισχύς απορροφούμενη σε πλήρες φορτίο (max)	21,5 W
Potência dissipada (máx)		5,3 W	Ισχύς σκέδασης (max)	5,3 W
Rendimento a plena carga		80% (valor típico)	Απόδοση σε πλήρες φορτίο (max)	80 % typ.
Potência em estado de espera		< 1 W	Ισχύς σε stand-by	< 1 W
Dados nominais saída (SCS; A-V)	Tensão nominal	27 Vdc	Ονομαστικά δεδομένα εξόδου (SCS; A-V)	Ονομαστική τάση
	Corrente nominal	0 – 0,6 A		Ονομαστικό ρεύμα
	Potência nominal	16,2 W		Ονομαστική ισχύς
Fusível integrado (lado PRI)		F1T3. 15A 250V	Ενσωματωμένη ασφάλεια (πλευρά PRI)	F1T3. 15A 250V
Seção dos cabos máxima para cada borne		1 x 2,5 mm ²	Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τεμαχικό	1 x 2,5 mm ²
Número de módulos DIN		2	Αριθμός βαθμίδων DIN	2
	Symbol for CLASSE II devices			

Рабочая температура	(+ 5) – (+ 40) °C
Степень защиты	IP30
Номинальные параметры входа (PRI)	Номинальное напряжение 110 – 240 В Пер. тока; 50/60Гц Номинальный ток 325 – 190 mA
Питание, потребляемое при полной нагрузке (макс.)	21,5 Вт
Рассеиваемая мощность (макс.)	5,3 Вт
Эффективность при полной нагрузке	80 % тип.
Мощность в режиме ожидания	< 1 Вт
Номинальные параметры выхода (SCS; A-V)	Номинальное напряжение 27 В Пост. тока Номинальный ток 0 – 0,6 A Номинальная мощность 16,2 Вт
Встроенный плавкий предохранитель (сторона PRI)	F1 T3. 15A 250 В
Максимальное сечение кабелей для каждой клеммы	1 x 2,5 mm ²
Количество модулей DIN	2

Символ для приборов КЛАССА II

Temperatura robocza	(+ 5) – (+ 40) °C
Stopień ochrony	IP30
Znamionowe dane wejściowe (PRI)	Napięcie znamionowe 110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz Prąd znamionowy 325 – 190 mA
Pobór mocy przy pełnym obciążeniu (maks.)	21,5 W
Moc rozpraszana (maks.)	5,3 W
Wydajność przy pełnym obciążeniu	80 % typ.
Moc w trybie czuwania	< 1 W
Znamionowe dane wyjściowe (SCS; A-V)	Napięcie znamionowe 27 Vdc Prąd znamionowy 0 – 0,6 A Moc znamionowa 16,2 W
Zintegrowany bezpiecznik (strona PRI)	F1 T3. 15A 250 V
Maksymalny przekrój kabla dla każdego zacisku	1 x 2,5 mm ²
Liczba modułów DIN	2

Symbol dla urządzeń KLASY II

Çalışma ıslısı	(+ 5) – (+ 40) °C
Koruma derecesi	IP30
Nominal giriş verileri (PRI)	Nominal gerilim 110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz Nominal akım 325 – 190 mA
Tam yükle emilen güç (maks)	21,5 W
Dağıtılan güç (maks)	5,3 W
Tam yük verimliliği	%80 tip (typ).
Hazırda (stand-by) bekleme gücü	< 1 W
Nominal çıkış verileri (SCS; A-V)	Nominal gerilim 27 Vdc Nominal akım 0 – 0,6 A Nominal güç 16,2 W
Entegre sigorta (PRI tarafı)	F1 T3. 15A 250 V
Her terminal için maksimum kablo kesiti	1 x 2,5 mm ²
DIN modüllerinin sayısı	2

SINIF II cihazlar için simge

درجة حرارة التشغيل	(+ 5) – (+ 40) درجة مئوية
درجة الحماية	IP30
الجهد الاسامي:	المجهد 240 فولت تيار متردد: 50/60 هرتز
بيانات الاسمية للمدخل (PRI)	الجهد الاسامي: التيار الاسامي: 110 - 190 مilli أمبير.
استهلاك الطاقة عند الحملة الكاملة (الحد الأقصى)	25 وات
الطاقة المتبدلة (الحد الأقصى)	5,3 وات
الأداء عند الحملة الكاملة	.typ % 80
الطاقة في وضع الاستعداد	1 وات
الجهد الاسامي:	الجهد الاسامي: 27 فولت تيار مباشر
بيانات الاسمية للمخرج (SCS; A-V)	الجهد الاسامي: التيار الاسامي: 0,6 - 0 مilli أمبير.
الطاقة الاسمية	16,2 وات
منصهر مدحج (اجنس PRI)	F1 T3. 15 فولت أمبير 250
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	2.5 x 1 mm ²
عدد موديلات DIN	2
رمز لاجهة من الفئة الثانية	<input type="checkbox"/>

Avvertenze e diritti del consumatore



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.



Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.

Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.

Divieto di occludere le aperture di ventilazione.

Divieto di modificare i dispositivi.



Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.

Divieto di esporre l'unità a stillaggio o a spruzzi d'acqua.

Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.

Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.

Divieto di fissaggi delle unità su superfici non adatte.



Pericolo di shock elettrico.



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriate.

Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.



Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.

Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.

Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.

Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

Avertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.



Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.

Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aerosols.

Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.



Interdiction de modifier les dispositifs.

Interdiction de retirer les parties de protection des dispositifs.

Interdiction d'exposer l'unité à des suintements ou à des éclaboussures.

Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur/froid.

Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et poussières / poussières.

Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.

Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.



Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.

S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation.

S'assurer que l'installation de l'unité est conforme aux normes en vigueur.

Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.

Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference.



Touching the units with wet hands is forbidden.

Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.

Blocking the ventilation openings is forbidden.



Modifying the devices is forbidden.

Removing protective parts from the devices is forbidden.

Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden.

Installing the units near heat / cold sources is forbidden.

Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.

Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.



Danger of electrical shock.



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.

Switch the power supply OFF before any work on the system.



Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.

Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.

Check that the unit installation complies with the standards in force.

Connect the power supply wires as indicated.

Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.

Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufzubewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.



Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren.

Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen.

Verbot, die Belüftungsschlitzte abzudecken.



Verbot, die Vorrichtungen zu ändern.

Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen.

Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.

Die Einheit muss fern von Wärme- / Kältequellen installiert werden.

Verbot, die Einheit in Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren.

Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen.



Stromschlaggefahr.



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation.

Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.



Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt.

Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen.

Bei eventuellen Anlagenweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.

Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.



Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor /frio.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.



.Peligro de choque eléctrico



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.
Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.



Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerosóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pó.
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.



Perigo de choque eléctrico.



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.
Tirar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.
Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения.



Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками.
Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли.
Запрещено загораживать вентиляционные отверстия.
Запрещено вносить изменения в устройство.
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств.
Запрещено подвергать домофон воздействию капель или брызг воды.
Запрещено устанавливать устройства вблизи источников тепла / холода.
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газо- и порошкообразных веществ.
Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях.



Опасность поражения электрическим током



Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или ненадлежащей установки.
Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой.



Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.
Необходимо убедиться в правильном выполнении настенной установки согласно инструкциям по монтажу.
Необходимо убедиться в соответствии установки узла действующим нормам.
Соединить кабели питания согласно указаниям.
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях.

Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.



Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken.
Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.
Het is verboden het apparaat te wijzigen.
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.
Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spattend water.
Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude- / warmtebronnen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof.
Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.



Elektrocutegevaar.



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie.
Verwijder van spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten.



Opgelat: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen.
Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen.
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.

Προειδοποίηση και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας.



Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Απαγόρευση της χρήσης των γρύπων καθαριστικών ή σπρέϊ.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.



Απαγόρευτα να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάχυο ή πιπόλιμα του νερού.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας / φύγους.
Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε επιβλαβή αέρια και σκόνες.
Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Κίνδυνων πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.
Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.



Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτόπια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.
Για τυχόν επεκτάσεις εγκατάστασεν χρηματοποιείστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Ostrzeżenia i prawa konsumenta



Predz. po rozpoczęciu użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcję i zachować ją dla przyszłych konsultacji.



Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma.
Zakaz użytywania płynnych środków czyszczących lub aerosoli.



Zakaz zatyczania otworów wentylacyjnych.
Zakaz modyfikowania urządzeń.
Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzeń.
Zakaz wystawiania urządzenia na działanie kapiącej lub pryskającej wody.
Zakaz instalowania urządzeń w pobliżu źródeł ciepła / zimna
Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów lub pyłów.
Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymania powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiedniej instalacji.
Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciążć zasilanie.



Uwaga: instalacja, konfiguracja, uruchomienie i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
Upewnić się, że instalacja na ścianie została przeprowadzona prawidłowo, zgodnie z instrukcją instalacji.
Upewnić się, że instalacja urządzenia jest zgodna z obowiązującymi przepisami.
Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami.
Dla ewentualnego rozbudowania linii należy używać artykuły wymienione w specyfikacji technicznej.

Uyarılar ve tüketici hakları



Kullanmadan önce dikkatlice okunun ve ileride yararlanmak üzere saklayın.

تنبيهات وحقوق المستهلك

قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



İslak ellerle ünitelere dokunmak yasaktır.

Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır.

Hava deliklerini tıkamak yasaktır.



Aygıtlarda değişiklik yapmak yasaktır.

Aygıtların koruyucu aksamlarını yerlerinden çıkartmak yasaktır.

Ünitesi damlayan veya sıçrayan suya maruz bırakmak yasaktır.

Üniteleri ısı / soğuk kaynaklarının yakınına kumak yasaktır.

Üniteleri zararlı gaz ve tozlarının yakınına kumak yasaktır.

Uygun olmayan yüzeyler üzerinde ünitelerin sabitlenmesi yasaktır.

منع لمس الوحدات بأيدي مُبللة.

منع استخدام منظفات سائلة أو آبروسول.

منع سد فتحات التهوية.

منع إدخال تعديلات بالأجهزة.

منع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.

منع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.

منع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة / البرودة.

منع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأثيرة.

منع ثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



Elektrik çarpması tehlikesi.



Kurulu oldukları yüzeyin çökmesi veya uygun olmayan kurulumdan dolayı aygıtların düşme riski.

Tesis üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin.

خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تركبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح

افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



Dikkat: Montaj, konfigürasyon, çalışma ve bakım sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır.

Duvar kurulumunun kurulum talimatlarına göre doğru şekilde yapıldığından emin olun.

Ünitenin kurulumunun mevcut düzenlemelere uygun olduğundan emin olun.

Besleme kablolarnı işaret edilen şekilde bağlayın.

Olası tesis genleşmelerinde sadece teknik şartnameye işaret edilen parçaları kullanın.

تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حضرًا بواسطة موظفين مؤهلين

تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقًا لتعليمات التركيب.

تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.

قم بتوصيل كابلات التغذية وفقًا للإرشادات.



بالنسبة لعمليات توسيع المنظومة، استخدم فقط العناصر المشار إليها في الموصفات الفنية.